

Zeitschrift: Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française
Herausgeber: Le messenger suisse
Band: 29 (1983)
Heft: 3

Rubrik: [Impressum]

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AVS 2

Nouvelle histoire de la Suisse
et des Suisses 7

Fonds de solidarité 8

Communications officielles

– Deux nouveaux Conseillers
fédéraux 9

– Elections au Conseil national 9

– Département fédéral de
justice et police 10

Pages locales 12–16

Calendriers des manifesta-
tions OSE 17

Campitinérant 1983 17

Majorité – minorité 18

Rétrospective 21

Page de couverture:

Saint Crepin, patron des cordon-
niers. Illustration tirée de
l'ouvrage «Nouvelle histoire de
la Suisse et des Suisses»,
voir page 7.

Avez-vous 50 ans cette année?

Si oui, vous pouvez déclarer
votre adhésion à l'AVS/AI
facultative au plus tard
dans un délai d'un an dès
l'accomplissement de votre
50^e année. C'est **votre der-
nière chance!** Pour tout
renseignement, écrivez à
votre représentation
suisse.

Difficultés pour les épouses de Suisses de l'étranger assurés à l'AVS obligatoire

*Notre collègue M. Roger Bern-
heim ayant fait paraître le 13 dé-
cembre 1982 dans la «Neue Zür-
cher Zeitung» l'article ci-dessous
intéressant directement les Suis-
sesses et Suisses de l'étranger*

Biographie

Roger Bernheim, né en 1925 à Berne, s'est
lancé dans les études après un apprentis-
sage de mécanicien. Il fit ces dernières à
Berne et à Paris, les terminant par un doc-
torat en philosophie. Entré dans le journa-
lisme, il fut tour à tour correspondant de la
«Neue Zürcher Zeitung» à New Delhi,
Vienne, Rio de Janeiro et Moscou. Actuel-
lement, il représente ce quotidien à Lon-
dres.

Une situation fort déplaisante sé-
vit entre un certain nombre
d'épouses de Suisses de l'étran-
ger et la *Caisse suisse de compen-
sation* sise à Genève, au sujet
d'une question AVS qui traîne en
longueur et prend des formes
scandaleuses. Que le public suis-
se se passionne peu pour cette af-
faire s'explique par le fait que peu
de Suissesses de l'étranger sont
concernées.

Il s'agit premièrement d'*épouses
de citoyens suisses qui travaillent
à l'étranger pour une entreprise
suisse*. Payés depuis la Suisse, on
leur retient obligatoirement, dans
bon nombre de cas, les cotisa-
tions AVS. Deuxièmement des
épouses de fonctionnaires suis-
ses, avant tout des membres du
corps diplomatique et consulaire,
résidant à l'étranger. Le nombre
exact des femmes concernées
n'est pas connu avec exactitude.
Il devrait être de l'ordre des
10 000, mais elles ne sont proba-

*blement qu'un millier risquant
d'être pénalisées un jour.*

La rédaction

Explications officielles désavouées

Durant près de trente ans, les re-
présentations officielles suisses à
l'étranger ont indiqué aux épou-
ses de Suisses résidant à l'étran-
ger et membres de l'AVS obliga-
toire qu'il n'était *pas nécessaire*
qu'elles adhèrent à l'AVS/AI fa-
cultative, vu qu'elles jouissaient
par leurs maris des mêmes droits
que si elles avaient résidence en
Suisse bien qu'elles soient sur sol
étranger.

Ce renseignement, transmis par
les représentations officielles
suisses à l'étranger, se basent sur
des *jugements du Tribunal fédéral
des assurances* ainsi que sur des
prises de position des autorités
compétentes dont l'*Office fédéral
des assurances sociales* (OFAS)
ainsi que de la Caisse de compen-
sation fédérale AVS du personnel
de la Confédération.

En 1981, une modification d'in-
terprétation législative plongeait
dans la stupeur les épouses con-
cernées, car contrairement aux
explications officielles de ces
trente dernières années, elles ap-
prirent qu'elles n'étaient pas as-
surées et qu'elles devaient par
conséquent adhérer à l'AVS/AI
facultative. Cette dernière possi-
bilité leur est accordée pour au-

DIRECTRICE DE LA PUBLICATION : Nelly SILVAGNI-SCHENK

SIEGE SOCIAL : 11, rue Paul Louis Courier 75007 Paris C.C.P. Messenger Suisse 12273-27 G Paris - Prix de l'abonnement : 100 F - Etranger : 110 F
IMPRIMEUR : Tschumi-Taupin, 24, rue de Dammarie, 77000 Melun - Dépôt légal : 1^{er} trimestre 1983 - N° 3 (Commission paritaire n° 52679)

La revue n'est pas vendue au numéro mais par abonnement. « Le Messenger Suisse » n'est pas en vente publique.

Pour vous le procurer adressez-vous au siège du journal.

Adressez toute votre correspondance à la Rédaction, 11, rue Paul Louis Courier 75007 Paris - Tél. : 544.68.41

EDITEUR : FEDERATION DES SOCIETES SUISSES DE PARIS